

ریگانیسم در آینهٔ واقعیت

• ناصر فکوهی

استادیار دانشکده علوم اجتماعی دانشگاه تهران

این ترتیب صدھا نفر از دستگاه‌های دولتی و خصوصی به جرم «هواداری کمونیسم» اخراج و حتی هنرمندان ارزشمندی چون چارلی چاپلین که امریکایی نبودند ناچار به ترک امریکا شدند. اما سرانجام مک کارتی، که شخصیت چندان باهوش هم نبود، اشتباہ بزرگی مرتكب شد زیرا تحت تأثیر موقوفیت کارزار تبلیغاتی خود قرار گرفت و انگشت اتهام خویش را به سوی ارش آمریکا نیز بلند کرد و همین امر، کار او را به محکمه و خلع و بی‌آبرویی کشاند. با این وجود مک کارتیسم لائق تائیمۀ دهنۀ ۶۵ ادامه یافت زیرا در اواخر دهۀ ۵۰ با انقلاب کوبا و سپس با بحران «خلیج خوکها» در اولیل ۱۹۶۱ احساسات ضد شوروی آمریکایی‌ها بار دیگر تحریک شده بود. با این وجود از آن زمان تا انقلاب ایران و بحران سفارت و روی کار آمدن ریگان، پوپولیسم آمریکایی دیگر نتوانست چندان تبلوری بیابد.

آنچه در کتاب رینجر نیز می‌توان مشاهده کرد ترکیبی است از ریگانیسم و مک کارتیسم و نقد حاضر شاید تنها از آن رو سودمند باشد که خواننده کتاب بتواند نمونه‌ای از گفتمان‌های همیشه رایج در بخشی هر چند کوچک از جامعه آمریکایی (جناح راست افراطی و ضد دولت و ضد فدرالیست) را که از ابتدای ایجاد این کشور وجود داشته است، بشناسد. از همان صفحات نخستین کتاب و پیشگفتار ویلیام ای سیمون بر آن، دولت «سرطانی که امروز جامعه ما به آن مبتلاست» (ص. ۳) معرفی می‌شود و کشور آمریکا «بر سر دو راه آزادی و حکومت خودکاره» (ص. ۳) دیده می‌شود و نگرانی نسبت به «شتاب گرفتن تحولات جامعه ما (آمریکا) به سوی نظام اشتراکی... که در آن مقامات دولتی بیشتر نقش فرمانرو را ایفا می‌کنند تا خدمتگزار» (ص. ۳) توجیه می‌گردد. سیمون در این مقدمه کریش اساسی تویستنده را نشان می‌دهد و عنوان می‌کند که: «نام کتاب (رؤیای آمریکایی) بامسماست. چرا که در واقع همین رؤیای آمریکایی بود که ملت ما را به آزادترین، شکوفاترین و قدرتمندترین کشور در روی زمین تبدیل گردانید. دریبا که در طول پنجاه سال اخیر سیاستمداران لیبرالی که تنها رأی را می‌شناسند در جهت در هم



دولت در آینهٔ واقعیت

رایبرت جی. رینجر
ترجمه: سیده زینه بیلوس

- دولت در آینهٔ واقعیت
- رایبرت جی. رینجر
- حسین حکیم‌زاده جهرمی
- فرزان روز

کتاب «دولت در آینهٔ واقعیت» نوشته رایبرت جی. رینجر ترجمه حسین حکیم‌زاده جهرمی به وسیله نشر و پژوهش فرزان روز در مجموعه مطالعات اجتماعی به انتشار رسیده و شامل ۹ فصل در ۴۴۰ صفحه است.

نام کتاب همان گونه که مترجم محترم در مقدمه خود اعلام کرده است در اصل «تحقیق رویای آمریکایی» و در واقع «رویای آزادی و شکوفایی یا رویای آمریکایی» (ص. ۳) بوده که در فارسی به عنوان «دولت در آینهٔ واقعیت» تغییر کرده است. انتخاب چنین عنوانی و انتشار کتاب در مجموعه‌ای با نام «مطالعات اجتماعی» و همچنین متن پشت جلد کتاب که در آن آمده است: «موضوع این کتاب، فلسفه سیاست و نقش دولت در جامعه است (...) خواننده با مطالعه این کتاب با حقایق ساده‌ای که با فربیکاری و دسیسه‌بازی سیاستمداران و روشنفکران دولتی در هاله‌ای از لبهام پیچیده شده است، آشنا می‌شود» ممکن است این توهمند را به وجود آورد که با کتابی علمی و یا نیمه علمی روبرو هستیم که در آن بحث دولت - که یکی از مهم‌ترین مباحث در جامعه‌شناسی و انسان‌شناسی سیاسی است - مورد بررسی و موشکافی قرار گرفته باشد. اما حتی با نگاهی گذرا در می‌باییم که نه با کتابی علمی بلکه با کتابی «پرفروش» یا به اصطلاح با یک *(Best Seller)* روبرو نیم که «بیش از ۵۰۰ در سال ۱۹۸۰ در سراسر جهان ترین کتاب از این دوره نویسندگان تایمز» قرار داشته است و «پرفروشی» را ظاهر آباید خشن عمدۀ این کتاب به حساب آورده بزیرا در سراسر آن نمی‌توان حتی یک استدلال منطقی و علمی در تبیین و نقد پدیده دولت یافت، بلکه همه جا، همان‌گونه که نشان خواهیم داد، با یک نوع عوام‌فریبی ساده‌انگارانه از موضوع راست افراطی روبرو می‌شویم که پیشینه آن در ایالات متحده و به صورتی عمومی تر در غرب به قرن ۱۹ و حرکت‌های پوپولیستی و ضد پارلمانی احزاب فاشیست در آلمان، ایتالیا و فرانسه می‌رسد.

در این کتاب، با یک نوع عوام‌فریبی ساده‌انگارانه از موضوع راست افراطی روبرو می‌شویم که پیشینه آن در ایالات متحده و به صورتی عمومی تر در غرب به قرن ۱۹ و حرکت‌های پوپولیستی و ضد پارلمانی احزاب فاشیست در آلمان، ایتالیا و فرانسه می‌رسد.

اما آنچه در فصل اول کتاب به چشم می‌خورد، ارائه یک قرائت راست افراطی از مفهوم «حالت طبیعی» است که در آن قانون طبیعی یعنی حق طبیعی افراد به برخورداری از آزادی بی حد و مرز در برابر دولت. نویسنده این آزادی را بیش از هر کجا در حوزه اقتصاد می‌بیند و هر گونه برداشت مالیاتی را به سود اقشار ضعیف - که اصولاً وجود آنها را به زیر سوال می‌برد - تجاوز به حقوق «مردم» می‌شمارد.

فصل دوم کتاب، بیان نامه‌ای است علیه دموکراسی. در این فصل ابتدا اصولاً گونه شناسی دولت‌ها و تقسیم آنها به خودکاره و دموکراتیک به سبک اقتصاد می‌بود و ادعای شود که: «همه دولت‌ها بر مردم مهار می‌زنند و بر آنان حکمرانی می‌کنند؛ بنابراین تمام دولت‌ها کمابیش مستبد و خودکاره‌اند» (ص. ۴۶). این برداشت در وهله نخست ممکن است این توهم را ایجاد کند که شاید با یک گفتمان از نوع آنارشیستی و لو آنارشیسم راست‌گرا روبرو هستیم، چراکه کمی جلوتر نیز می‌خواهیم: «تها راهی که بشر می‌تواند کاملاً آزاد باشد نبودن دولت است» (ص. ۴۸)، اما چند صفحه دورتر زمانی که نویسنده وارد بحث «حکومت اکثریت» می‌شود، توهم ملزی از میان می‌رود. دموکراسی در دیدگاه نویسنده تلقیاً برابر است با «حکومت اکثریت» و با اعلام این اصل موضوعه، سفسطه‌های ضد دموکراسی نویسنده آغاز می‌شود. سفسطه‌هایی که پیشینه آنها، همان گونه که گفتیم، به ضد پارلمان‌گرایی راست افراطی در فرانسه (بولانژیسم) و آلمان (هیتلریسم) قرن ۱۹ و اوایل قرن ۲۰ بر می‌گردد. به این موارد توجه کنیم:

«هیچ کس نمی‌تواند بگوید که به آزادی بشر (یعنی قانون طبیعی) عقیده دارد، سپس عمل تعداد نامشخصی از مردم را که خود را «اکثریت» می‌نامند و عمل پی‌جاوه‌کارانه انجام می‌دهند، استثنای خودسرانه تلقی کن، اگر قرار بود چنین منطقی پذیرفته شود، پس هر گروه کوچکی از مردم اخلاقاً حق داشتند راجع به موضوعی توافق کنند، بعد با یک نفر خارج از گروه تماس بگیرند و به زور او را واذر نمایند که به خواست آنان تن در دهد. این همان روش بر پایی چوبه دار توسط اویاش و ارادل است، ارادل و اویاش هم اکثریتند. ارادل و اویاش همان حکومت اکثریت است که جامعه پرزرق و برق خود را در آورده‌اند و نقاب دروغین حسن شهرت را از چهره برداشته‌اند.» (ص. ۵۱).

و یا:

در جامعه‌ای که شمار هم جنس بازان بر شمار ناهمجنس خواهان فزونی دارد، آیا اکثریت حق دارد رابطه جنسی بین زن و شوهرها را غیرقانونی اعلام کند؟ در جامعه‌ای که شمار ملحدان بر شمار خدایرانستان فزونی دارد، آیا اکثریت حق دارد انجام فرایض مذهبی را غیرقانونی اعلام کند؟ «در جامعه‌ای که شمار مردم بالای ۵۶ سال از سین دیگر بیشتر است آیا اکثریت حق دارد دیگران را واذر کند ۹۰٪ درصد مزدشان را به آنها بدنهند؟» (صص. ۵۳-۵۴).

همانگونه که مشاهده می‌شود این گونه سفسطه‌ها نه فقط تاریخی باستانی دارند، بلکه به شکل

◀ برنامه ریگان که محتوای کتاب حاضر، نوعی افراطی و عامیانه از آن را عرض می‌کند، این قدر سلاطه بود که تنها به ساده‌لوحی خود او شاهد داشت: کاهش هزینه‌های دولت در بخش اجتماعی، قطع همک به نیازمندان و اقشار شکننده نظریه زنان بدون درآمد و سیاه پوستان فقری، قطع یا کاهش کمک‌های آمریکاریه کشورهای در حال توسعه، کاهش شدید مالیات‌ها در رده‌های بالای درآمدی و در کنار اینها افزایش شدید بودجه نظامی برای بازارسازی «اعتبار آمریکا» در سطح جهانی

▶ ریچنجر از ابتدا با رد نظریات کیزیز، اقتضادکان بریتانیایی و واضح نظریه‌های جدید لزوم دخالت دولت‌ها برای تعديل و توزیع مجدد ثروت ملی، رویکرد افراطی خود نسبت به دخالت دولت را که خاص راست‌ترین جناح حزب جمهوریخواه در آمریکاست با اشاره به «طغیان مردم بر ضد مالیات» در کالیفرنیا که در واقع طغیان بزرگترین سرمایه‌داران این ایالت بوده است، نشان می‌دهد (ص. ۱۵). در همین آغاز کتاب رویکرد عوام‌گرا (پوبولیست) و ضد روشنفکران ریچنجر که در میان احزاب راست افراطی جنبه‌ای غالب دارد نیز دیده می‌شود که می‌خواهیم: «عوام، کلمه‌ای که در اینجا استفاده کردایم، به معنی لغوی و ترحم‌انگیز آن نیست. عوام، من، شما، مدیران و کارگران کارخانه، منشی‌ها، ورزشکاران حرفة‌ای، زنان خانه‌دار و تقریباً همه آن کسانی اند که در جهان با واقعیت‌های دیگرند. روشنفکران یعنی کسانی که به ما جواب‌هایی می‌دهند که ما سر در نمی‌اوریم و هیچ ربطی با زندگی روزمره ندارد. اینان در دنیای خاص خود زندگی می‌کنند.» (ص. ۲۰).

◀ فصل اول کتاب به آنچه رینجر «قانون طبیعی» می‌نامد به مفهوم «آزادی»، اختصاص دارد. در واقع آنچه رینجر با تحسین «حق طبیعی» می‌نامد، امری است که چندین قرن در اروپای پس از رنسانس درباره آن میان فیلسوفان سیاسی بحث و جدل وجود داشت. این فیلسوفان همگی بر آن بودند که انسان باید از یک «حالت طبیعی» که مشخصه آن بی‌قانونی و حاکمیت خشونت و غلبه قوی بر ضعیف یعنی در حقیقت همان اصطلاح «قانون جنگل» است به یک «حالت اجتماعی» که در آن قانون روابط میان افراد را تنظیم می‌کند و خشونت در انحصار دولت در می‌آید، گذارد. این گذار که در قالب نظریه‌های گوناگون «قرارداد اجتماعی» بویژه با تکیه بر نظریات لاک و روسو ارائه می‌شود با انقلاب‌های اواخر قرن ۱۸ و قرن ۱۹ دولت‌های جدید اروپایی و آمریکا را به وجود آورند و شکل حاکمیت دموکراسی را به تثییت رسانند. طبعاً در این شکل همواره نیاز به آن بوده است که دولت بخش از درآمدهای ملی را به عنوان مالیات برداشت کرده و پس از تامین هزینه‌های عمومی خود، بخشی را نیز به منظور تعديل ثروت در جامعه مجدد توزیع کند. روشن است که بر سر میزان دخالت دولت در امور اجتماعی و به خصوص در حوزه اقتصادی مباحثه زیادی در طول دو قرن اخیر وجود داشته است که در آنها دو گرایش عده دیده شده‌اند. از یک سو طرفداران دخالت دولتی به منظور تنظیم بازار و تضمین حداقل معیشت و تأمین اجتماعی برای تمام مردم و از سوی دیگر طرفداران عدم دخالت دولت و آزاد گذاشتن بازیگران اجتماعی در

شگفت‌آوری نیز امروزی هستند و شجاعه به همین «برهان‌ها» را امروز می‌توان از زبان تمام ایدئولوژی‌های ضدموکاری شنید.

دبالة این «استدلال‌های قدیمی در ساخت جدیدی می‌آید که در امریکا همواره هواهاران خود را داشته است و آن این استدلال که دو حزب دموکرات و جمهوری خواه در واقع تفاوتی با یکدیگر ندارند و هر دو به فکر منافع خویش هستند پس باید حزب سومی به میدان بیاید و از منافع مردم دفاع کند. نویسنده کتاب خود را به حزب «ازاداندیشان» متعلق می‌داند که ظاهراً ترجمه‌ای است از (*Libertarian Party*). این حزب در سال ۱۹۷۱ در کلورادو تأسیس و اولین کنگره آن سال بعد در دنور تشکیل شد و در انتخابات سال ۱۹۷۶ به ۱۲۳ هزار رای دست یافت که کمتر از ۱/۱ درصد آرا را تشکیل می‌داد. ریشه‌های این حزب را لحاظ تاریخی می‌توان در احزاب عامه‌گرا (*پوپولیست*) امریکا نظری «حزب مردم» (*People's Party*) که از ۱۸۹۱ تا ۱۹۰۸ فعال بود و عمدتاً از زمینداران جنوب و غرب در برابر صنعتی شدن دفاع می‌کرد و خواهان لغو سیستم‌های فدرال بود، یا حزب مخفی «هیچ‌ندان‌ها» (*Nothings*) که در فاصله سال‌های ۱۸۴۹ تا ۱۸۵۱ برای مبارزه با ورود گسترده خارجی‌ها به امریکا و جلوگیری از نفوذ کلیسا‌ی کاتولیک در این کشور به وجود آمده بود، و در تگاهی دورتر در گرایش‌های ضد فدرال و طرفدار برده‌داری زمین‌داران جنوب در برابر گرایش‌های صنعتی، فدرالیست و ضدبرده‌دار شمال، در طول جنگ داخلی آمریکا (۱۸۶۱-۱۸۶۵) جستجوکرد.

تمایل به مقابله با نفوذ و قدرت سیستم دو حزبی (*Bipartism*) در امریکا بویژه از سوی جناح‌های ضد فدرالیست و ضد دلتگرایی راست از مسائل همیشگی تاریخ سیاسی این کشور بوده است که آخرین نمونه آن میلیاردر آمریکایی، راس پروت (*Ross Perot*) بود که در انتخابات ۱۹۹۲ برای نخستین بار در برابر کلیتون و بوش خود را نامزد سمت ریاست جمهوری در این کشور کرد و توانست با گفتمان پوپولیسم ضد دولت‌گرای با تکیه بر اصل کاهش مالیات‌ها بخش بزرگی از انتخاب‌کنندگان را در مراحل نخستین به سوی خود جذب کند.

فصل سوم کتاب به تشریح فلسفه اقتصادی «ازاداندیشان» که رینجر تماینه آنهاست اختصاص دارد و در سراسر آن، وسوس مک‌کارتبیستی (*Laissez-Faire*) معروف است، باشد که تبلور خود را در اقتصادی، بیش از حداقلی که برای حفظ صلح و حقوق مالکیت لازم است، مخالف می‌باشد» تعریف می‌کند، اما شرحی که بر این تعریف می‌افزاید، دقیقاً افراطی‌گری غیرعقلانی این فلسفه را که تبلور خود را در تاجیریسم و ریگانیسم نشان داد و هر دو کشور را به بحران‌های بزرگ اجتماعی و سقوط آن سیاستمداران کشاند، نشان می‌دهد. در این فلسفه به طور خیلی ساده، تروتمندان باید آزادی عمل داشته باشند تا به میل خود

«آنچه در کتاب وینجر می‌توان مشاهده کرد، یکی از کنایه‌های مک‌کارتبیست است که می‌تواند نیویورکی از گفتمان‌های همیشه رایج در بخشی پسر چند کوچک از جامعه آمریکایی یعنی جناح راست افراطی و ضد دولت و ضد فدرالیست را معرفی کند.

باید توجه داشت که چنین نظریاتی افراطی تقریباً تا حد زیادی از سوی دولت‌های ریگان و تاچر پیاده شدند و همین عملکردها بود که فقر را به شدت در دو کشور مزبور افزایش داد.

فصول پنجم تا هشتم کتاب به تکرار مباحث قدیمی راست افراطی اختصاص دارند که در آنها دخالت دولت در همه زمینه‌ها از تجارت گرفته (فصل ۵) تا رفاه عمومی (فصل ۶) از جمله آموزش و پرورش (ص. ۲۶۳) تأثیر گرفته است.

فضل نهم در واقع شاه بیت کتاب است و عنوان گویای «باز پس گرفتن آمریکا» را دارد. گویند در واقع آمریکا تا آن روز در دست مدیریتی «کمونیستی» بوده است. و اکنون «ازاداندیشان» باید آن را پس از تصفیه‌های لازم در دست بگیرند. این فصل باز هم تکرار مکرات مک‌کارتبیست است.

در نهایت هر چند کتاب «دولت در آئینه واقعیت» از این نقطه نظر که خواننده را باید گاههای گرایش راست افراطی آمریکا، البته در عامیانه ترین شکلش، آشنا می‌کند، می‌تواند مفید باشد، اما جای آن داشت که ناشر یا مترجم محترم زمینه‌تاریخی انتشار این کتاب یعنی آغاز دهه ۸۰ میلادی و ریگانیسم را تا اندازه‌ای برای خواننده فارسی زبان روش می‌کردد و لااقل اندکی به گرایش‌های مک‌کارتبیستی کتاب اشاره می‌نمودند. این نکته قابل ذکر است که اگر ریگانیسم عمدتاً مبارزه با کمونیسم را به هدف خود قرار داده بود، امروز با شکست کامل کمونیسم از لحاظ عملی و نظری، این ایدئولوژی دیگر جایی در نظریه پردازی سیاسی - اقتصادی و در برنامه‌ریزی اجتماعی ندارد. از سوی دیگر ریگانیسم نیز به مثابه یک سیستم برنامه‌ریزی و مدیریت اجتماعی با شکست کامل روپرور شد و اخرين نشانه اين شکست تغییر روشی بانک جهانی (WB) و صندوق بین‌المللی پول (IMF) بود که از تبعیمه دهه ۹۰ رویکردهای ضد دولتی خود را مورد تجدید نظر کامل قرار دادند به تجویی که امروز در سراسر اروپا و در آمریکا از لحاظ اقتصادی گرایش‌های سیاسی معتدلی بر سر کار هستند که در عین پذیرش سیستم سرمایه‌داری بازار به عنوان کاراترین سیستم اقتصادی، معتقد به حفظ دخالت دولت در زمینه‌های رفاهی، برای جلوگیری از گسترش فقر و برای تعدیل و توزیع مجدد ثروت می‌باشند، در حالی که گرایش‌های افراطی از هر دو سو یعنی چه کمونیست‌های معتقد به دخالت حداقل، و چه راست‌های افراطی معتقد به عدم دخالت مطلق دولت، به گرایش‌هایی حاشیه‌ای و با تأثیر ناچیز اجتماعی - سیاسی تبدیل شده‌اند. در این حال این پرسش مطرح است که عرضه چنین کتابی برای ارائه شکلی عامیانه از حادترین نمونه‌های ریگانیسم که به جرات می‌توان گفت امروز حتی از سوی جناح راست و نظامی‌گرای حزب جمهوریخواه نیز قابل پذیرش نیست، در قالب سفسطه‌های ضدموکراتیک و ضدروشنفکرانه، آن هم در کشور ما که در حال شکل دادن به نظام‌های سیاسی - اقتصادی خویش است، تا چه حد می‌تواند مهر شمر باشد؟ پاسخ این پرسش را به خواننده‌گران کتاب واگذاریم.

ایجاد ثروت کرده و البته به میل خود به فقر نیز یاری رسانند، چنانچه رینجر می‌گوید: «من صادقانه عقیده دارم که نظام بازار آزاد برای «فقر» عطیه‌ای الهی است. معتقدم که بهترین تضمین برای اینکه همیشه در همه پاتیلی ها مرغی بگوشد و در همه گاراژها یک ماشین پارک شود این است که شجاعه بینند پرواز و خطرپذیر بدانند که اگر آسیب‌ها را بالا بزنند می‌توانند ده مرغ در پاتیلشان و ده ماشین در گاراژشان داشته باشند. امنیت «فقر» تنها به اندازه امنیت «غنى» است.» (ص. ۵۰).

نویسنده، کمی پیشتر در فصل چهارم، این مطلب را دقیق تر عنوان می‌کند: «ثروتمندترین خواننده‌ها بیشترین کمک را به «مستمندان» و ناتوانان کرده‌اند. ۱۲۰۰۰ بینیاد خیریه خصوصی وجود دارند که هر ساله صدها میلیون دلار در راه آرمانهایی که از زندگه می‌دانند هدیه می‌کنند. معروفترین آنها بیناد فور، بیناد راکفلر، بیناد کارنگی نیویورک و بیناد پ. اسلون است.» (ص. ۲۰۱).

ادامه فصل سوم به «خطر کمونیسم» در آمریکا اختصاص دارد و نویسنده در آن از چهره‌های خطرناکی چون... خانم شرلی مکلین (!!) نام می‌برد: «خاتم مکلین که نیت و صدقتش بی‌شك بیش از حد ننگ، اور است یکی از «فالان» لیبرال هالیوود است. سالها در جهان نمایش جزو ستایشگران نظام اشتراکی و تحسین کنندگان رژیم‌های غیرانسانی کمونیست در سرتاسر دنیا بوده است...» (ص. ۱۲۱).

فصل چهارم کتاب با عنوان «ضیافت باشکوه» از مباحث قدیمی راست افراطی در امریکا است که در آن دولت، منبع همه بدختی‌ها توصیف می‌شود زیرا «ضیافتی پرشکوه» یا به اصطلاح ما، «خوانی گسترده» ایجاد می‌کند که همه بیکاران و تن آسیان را به گردان فرا می‌خواند تا در عرض رأی آنها را بکیرد. نویسنده اصولاً مفهوم فقر را نمی‌پذیرد و بر آن است که فقرا کسانی هستند که به دلیل کمک‌های دولت‌ها مایل به کار کردن نیستند بنابراین راه حل رادیکال او برای این بیکاری حقیقتاً خواندنی است:

«من راه حل حقیقتاً مؤثری برای بیکاری دارم که آن را در اینجا مطرح می‌کنم: نظریه اشتغال سریع و کامل؛ خیلی ساده تمام پرداخت‌های جرانی بیکاری را متوقف کنید، تمام کسانی که اینک «نمی‌توانند کار بپیدا کنند» به سرعت برق کار پیدا خواهند کرد.» (ص. ۱۶۴).